Key Contacts

重要联系人及联系方式

Rebecca Needham, Director
Confucius Institute, Victoria University of Wellington
Email: rebecca.needham@vuw.ac.nz
Phone: +64 4 463 5483

Patricia Roche, Programme Coordinator for MLAs
Confucius Institute, Victoria University of Wellington
Email: patricia.roche@vuw.ac.nz
Phone: +64 4 463 5186

Zhao Yezhu, Deputy Director
Confucius Institute, Victoria University of Wellington
Email: yezhu.zhao@vuw.ac.nz
Phone: +64 4 463 5426

Chunxiao Lu, Chinese Language Teacher, HSK and Discover China Workshop Coordinator
Confucius Institute, Victoria University of Wellington
Email: chunxiao.lu@vuw.ac.nz
Phone: +64 463 6248

Lai Ching Tan, Administrator
Confucius Institute, Victoria University of Wellington
Email: laiching.tan@vuw.ac.nz
Phone: +64 4 463 9549

Office: 102, 18 Kelburn Parade
PO Box 600 Wellington 6140, New Zealand
Website: http://www.victoria.ac.nz/ci

Acknowledgements
We thank our 2017 MLAs for their contribution to this publication.
Contents

4 Kia ora 新西兰欢迎你
8 Teaching in New Zealand 教学生活
19 Cultural Activities 文化活动
25 Homestay and Daily Life 住家生活
30 Travelling around the Country 旅游生活
35 E noho ra 新西兰再见
The Confucius Institute at Victoria University of Wellington is located in ‘the coolest little capital in the world’. Our Chinese partner is Xiamen University, located in Wellington’s sister city of Xiamen in southern China.

The Institute facilitates and supports a growing Chinese teaching network of schools in cities, towns and communities from Wellington to the Bay of Plenty in New Zealand, as well as the Chinese language programme at Victoria University of Wellington.

The Institute’s Mandarin Language Assistants (MLAs) programme began in 2012, with three MLAs working in schools in Rotorua, Whakatane, Opotiki and Tauranga. The programme has been very successful. From three in 2012, the number of MLAs increased to 12 in 2013, 21 in 2014, 38 in 2015, 48 in 2016 and 58 in 2017. We expect to sponsor more MLAs in the years ahead. MLA teaching bases are now established in Wellington, Lower Hutt, Upper Hutt, the Kapiti Coast, the Wairarapa, Palmerston North, Whanganui, Rotorua, Tokoroa, Murupara, Kawerau, Edgecumbe,
Reporoa, Tauranga, Hawke’s Bay, Whakatane, Opotiki, Patea and Gisborne. Due to visa restrictions we will be consolidating our MLA numbers at 58 for 2018.

The main aim of the MLA programme is to increase opportunities for New Zealand students to learn Chinese and experience Chinese culture. The Institute carefully selects and sends young Chinese graduates to New Zealand schools for a year, to assist and support the efforts of those schools in teaching Chinese. The programme is a collaborative one, with the Institute working closely with the schools and communities that host the MLAs.

The cumulative achievements of the MLAs have been significant. The impact the Confucius Institute has made on developing Chinese language teaching in New Zealand is recognized by the Ministry of Education and our partner schools.

This Handbook has been specially prepared for new MLAs and the schools that will host them. Information in the Handbook includes the role of the Confucius Institute, first-hand experiences of MLAs from previous years, and the respective roles of host schools and MLAs.

For new MLAs, there are key facts about the New Zealand education system and some useful tips on being an effective teacher in a new learning environment. We hope you will be inspired to do your very best for your host schools and students, and enjoy your valuable year in New Zealand.

Further information on the Confucius Institute and the MLA Programme is available on http://www.victoria.ac.nz/ci.

We wish our school partners and MLAs continued success in this cross-cultural educational experience.

Rebecca Needham, Director
Confucius Institute
Victoria University of Wellington
我们是 2017 Mandarin Language Assistants

**WHANGANUI**
- Kang Ni 康妮
- Wei Tianxin 魏天欣
- Yang Jia 杨甲

**KAPITI**
- Jia Yadan 贾亚丹
- Zhang Xuwen 张旭雯
- Zhou Qun 周群

**PALMERSTON NORTH**
- Yang Yanru 杨艳茹
- Lu Yinyin 陆茵茵
- Li Shuai 李帅
- Zhou Bing 周冰

**PATEA**
- Hu Xiwen 胡曦文

**WELLINGTON**
- Chen Xueqing 陈雪庆
- Du Ka 杜卡
- He Haoyue 贺皓悦
- He Yi 何怡
- Jia Yutong 贾宇彤
- Li Tong 李桐

**HUTT VALLEY**
- Wang Yuxiao 王玉晓
- Zhang Jingwen 张静文
- Zhang Lu 张露
- Shen Huisi 申慧思
- Sun Ziqing 孙子清
- Zhang Yaoran 张耀然

**NEW PLYMOUTH**

**Auckland**

**Whangarei**

**Te Awamutu**

**Hastings**

**Waipukurau**

**Dannevirke**

**New Plymouth**

**Palmerston North**

**Patea**

**Whanganui**

**Upper Hutt**

**Wellington**
Role of the Confucius Institute
孔院的职能

• To build New Zealanders’ understanding of and familiarity with China, its language, culture and people
  提升新西兰人民对中国语言文化和风土人情的了解

• To expand opportunities for New Zealanders to learn Chinese – in schools, universities and communities
  为新西兰大中小学及社区的汉语学习提供更多的机会

• To build knowledge of China’s long and rich culture through cultural programmes
  通过文化活动加深人们对博大精深的中华文化的了解

• To enhance scholarship about China and build academic links between China and New Zealand.
  建立中新之间的学术联系，增强对中国的学术研究
  http://www.victoria.ac.nz/ci
Mandarin Language Assistants and New Zealand Host Schools
汉语助教和任教学校

MLAs are expected:

• To work with and support school principals and teachers to enhance the Chinese teaching programmes of these schools

• To improve student engagement and achievement in Chinese language and culture

• To raise awareness and the profile of Chinese language and culture in schools and communities.

MLAs will:

• Teach a maximum of 20 hours a week
每周教学小时数最多20小时

• Reinforce and supplement the teaching of Chinese language and culture
支持和加强中国语言和文化教学

• Support classroom teachers in a highly professional manner
以专业的方式支持和配合课堂管理教师

• Consult with classroom teachers on the implementation of the schools’ Chinese programmes
与课堂管理教师协商学校中文项目的实施情况

• Provide students with every opportunity to learn and practice Chinese
尽可能地为学生提供学习和练习汉语的机会

• Model correct pronunciation and intonation when engaging with students
教授学生时，使用标准的语音语调

• Prepare informative and insightful teaching resources to enhance students’ understanding of culture and life in China
准备丰富的教学资源，以增强学生对中国文化和生活的了解

• Be open to, and accepting of the different teaching techniques and learning styles used in New Zealand schools
能够以开放包容的态度接受新西兰学校不同的教学方式和学习风格
• Give interesting talks and presentations on China when requested
  需要的时候，可以做一些关于中国的有趣的介绍

• Participate and assist willingly in school events when requested
  积极参与和支持学校的活动

• Provide progress reports to Confucius Institute at conclusion of placement
  任期结束的时候向孔院提供成长报告

• Provide a notarised police clearance to the Confucius Institute and the school before arriving in New Zealand – this is essential to meet the requirements of New Zealand Vulnerable Children Act 2014 – “This Act requires education providers to have child protection policies and procedures in place to identify child abuse and to undertake children workers’ safety checks. Vulnerable children are defined as under 18 years old”.

来新西兰之前向孔院提供“无犯罪记录证明”-这是2014年新西兰弱势儿童法案的要求-该法案规定教育提供方需制定儿童保护政策和程序，鉴别儿童虐待行为，对教育提供者进行安全检查。弱势儿童是指18岁以下的儿童
Host schools will:

**Provide Administration Fee**

提供行政管理费用

Pay an administration fee of $600 per MLA. This fee is to cover medical insurance organized by the Confucius Institute of Victoria University and other administrative costs.

**Support MLAs in their Teaching and Stay in New Zealand**

支持汉语助教在新西兰的教学及生活

- Schools are required to treat MLAs with courtesy and care, according them a warm Kiwi welcome. Failure to treat MLAs with respect will result in the removal of MLAs from schools.

- Principals to assign Lead/Mentor Teachers to support and assist MLAs in their day-to-day life and work at schools, understanding the culture and expectations of the school, and being aware of professional boundaries/codes of conduct and the New Zealand Teachers Council’s Code of Ethics.

- Organise introductions and welcomes for MLAs to school staff and students.

- Give ongoing support, necessary information and appropriate access to school resources.

- Offer multiple opportunities for MLAs to gain knowledge of teaching in New Zealand schools and a positive experience of being a member of staff.

- Provide progress reports to the Confucius Institute on MLAs at mid-year and end of year.

- Organise transport when MLAs need to travel between host schools.

Please note that MLAs are not responsible for disciplining students in the class or school.

**Note**

MLAs will also be aware of professional boundaries/codes of conduct and the New Zealand Teachers Council’s Code of Ethics.


**Note**

MLAs are not responsible for disciplining students in the class or school.

志愿者不承担课堂管理工作
Medical Insurance
提供医疗保险
• Medical insurance is organized by the Confucius Institute of Victoria University.

• The medical insurance, including accident cover will be in place from 1st February through to 31st December 2018.

• Our administrator will forward information about medical insurance to all schools.

Organise Appropriate Homestay Accommodation
安排合适的住家
• Schools are required to organise suitable accommodation with approved homestay families for MLAs.

• Homestays must provide 3 meals (breakfast, packed lunch and dinner) and a bedroom with a bed, desk, chair and adequate lighting and heating.

• The Confucius Institute covers the costs of accommodation for MLAs over and above the weekly contribution of NZ$50 that MLAs are asked to contribute. Details of payment arrangements for homestay accommodation costs are sent to schools by the Administrator at the time when MLAs are allocated to schools

• In choosing an appropriate homestay family, schools are asked to consider:
  – homestays that are genuinely interested in hosting an MLA from China, will regard the MLA positively, communicate with the MLA and treat the MLA as a member of the family
  – be sensitive towards and have an awareness of cultural differences
  – are prepared to be positively involved in the MLA’s daily life, helping the MLA cope with living and working in New Zealand
  – are kind to and trusting of the MLA
  – have more than one adult – MLAs have found it difficult to deal with relationship tensions within single-host homestays
  – are located within manageable physical distances to schools.
Key Working Relationships

主要工作关系

MLAs will work closely with a key staff member identified by the host school.

In Secondary schools – this will be the Head of the Languages Department or the Teacher in charge of teaching Chinese.

In Intermediate and Primary schools – this will be a team or lead teacher.

It is important for host schools to provide MLAs with a full introduction (orientation) and all relevant information, at the start of the programme:

• Schemes of work, timetables, class lists, school guidelines
• School and city maps
• Calendars of school events, school procedures, dress codes
• Photocopy, library and internet access
• School philosophies, codes of conduct and behaviour management policies and techniques
• Local, school and Māori protocols.
Key concepts of New Zealand Education

新西兰的教育理念

We want our young people to

• Be creative, energetic, and enterprising
• Seize the opportunities offered by new knowledge and technologies to secure a sustainable social, cultural, economic, and environmental future for our country
• Work to create an Aotearoa New Zealand in which Māori and Pakeha recognise each other as full Treaty of Waitangi partners, and in which all cultures are valued for the contributions they bring
• Develop the values, knowledge, and competencies that will enable them to live full and satisfying lives
• Be confident, connected, actively involved, lifelong learners.
Language Learning in New Zealand

新西兰语言学习情况

Learning a new language provides a critical means of communication with people from other cultures, as well as exploring one's own personal world.

English, Te Reo Māori and New Zealand Sign Language (NZSL) are the official languages of New Zealand.

Strategies To Becoming An Effective MLA

优秀汉语助教成长策略

• Pre-plan, be organised and equipped
  预先计划、组织和准备教学内容

• Support the needs of the class teacher and students
  支持课堂管理教师和学生的需求

• Consult with the teacher should you wish to suggest new ideas
  积极和老师沟通新的教学方法和灵感

• Liaise regularly (weekly) with your lead/mentor teacher
  定期（每周）与指导老师联系

• Show enthusiasm and passion in the teaching of Chinese language and culture
  对中国语言和文化教学充满热情和激情

• Select resources and activities that will stimulate students to learn
  选择能激励学生的教学资源和活动

• Spend time to know resources that are available in the class, department or library
  花时间了解实用的教学资源

• Create learning resources e.g. posters, cards, PowerPoint slides that will enhance learning for the students
  发掘学习资源

• Use technology to support and enhance the learning experience for students
  利用科技支持和增强学生们的学习兴趣体验

• Be respectful, patient, flexible and adaptable.
  要懂得尊重，有耐心，有较强的灵活应变能力和适应性
No Exams, Just Games And Prizes? Wait…
没有考试，只有游戏和奖励
There are no formal assessments in language courses in Primary and Intermediate Schools.
Class teachers are encouraged to award certificates of learning.
There are school assessments (mid-year and end of year) for language courses in Years 9 to 10 in Secondary Schools.
Award certificates are usually presented at the end of year assemblies.

For Years 11, 12 And 13
11、12和13年级学生
Students sit for the National Certificate of Educational Achievement (NCEA) examinations at the end of the year.
There are 3 internal standards and 2 external standards with a total of 24 credits.
Approach your teacher-in-charge for a copy of NCEA standards to help you understand the NCEA achievement criteria and to better prepare you to assist your students.

Optional Tests: YCT / HSK Conducted By Confucius Institute
孔子学院提供YCT/HSK考试
Students may choose to sit for an YCT or HSK Chinese Language Proficiency Test that is managed by the Confucius Institute several times a year.
Fees and dates are available from CI Victoria: www.victoria.ac.nz/ci

Resources For Chinese Teaching
汉语教学资源
HAO is a Ministry of Education New Zealand Chinese Language resource. This 20 unit module comes with CD and DVD, with detailed lesson plans, is designed for the New Zealand classroom teachers at Intermediate schools. This is an easy resource to use.
Some popular textbooks used in secondary schools are Nihao books 1-5, Kuaile Hanyu and Chinese Made Easy. There are many online resources to support the learning of Chinese.
The Confucius Institute at Victoria University has a collection of books and audio-visual materials that MLAs are welcome to borrow and use.
“Chinese is so fun!” “I love it”……听说要去惠灵顿动物园用中文介绍最喜欢的动物，教室顿时炸开了锅，同学们七嘴八舌地讨论，心早就飞到了动物园。这学期十年级的汉语学习主题是“我的动物朋友”。要求每个同学能给中国朋友介绍两只他们最喜欢的动物。经过几个星期的语言学习，同学们掌握了大量有关动物的词语，外貌特征和生活习性，并在老师的指导下写一篇介绍动物朋友的文章。老师给每一篇作文录音，同学们做了大量的“影子练习”来纠正自己的发音，为去动物园做足了准备，最后呈交上来的视频都非常用心，很多同学通过影子练习，发音进步非常大。同学们都说希望这样的活动以后要经常开展，他们觉得把中文课堂带到动物园，不仅有趣，还能在真实生活中学习汉语。（张露）

“Chinese is so fun!” “I love it”…… after hearing that we were going to Wellington zoo to introduce animals in Chinese, the whole classroom was suddenly over the moon. The project for year 10 students this term was “my animal friend”, and at the end of each term, each student was supposed to submit a video in which they would introduce their two favourite animals in Wellington zoo. After a couple of weeks of language study, the students wrote a piece of article on animals under the guidance of the teacher, and then put a huge amount of efforts to do “shadowing” practice in order to improve their pronunciation. Finally, the products the students submitted were surprising and through this project, the students improved their pronunciation a lot. Many students expressed that they wished we can have this kind outdoor activities more which are fun as well as benefit their Chinese study. (Zhang Lu, Wellington East Girls’ College)
My school has had Chinese class for more than 10 years so children are not strange about China and Chinese. I still remember the first time I was teaching, I felt so nervous and panic about the questions children came up with. I also felt surprised by their curiosity and courage to question teachers, which is totally different from China. When I have no classes, I will go to junior school to help them and most importantly to learn how to teach in New Zealand, to know in New Zealand how teachers manage their class. Therefore, gradually I realized how to manage my Chinese class and know that children here love being praised and encouraged and learning from models. So gradually I no more need classroom teacher’s helping with class management as I came up with some classroom instructions for Chinese. Every time I spare no efforts to do my lesson plans in order to make my class interesting for children to learn. Whenever I hear that classroom teachers and children are looking forward to learning Chinese, I feel so proud. (Du Tingting, Otonga Road Primary)
Many Schools Organise:

- Chinese speech competitions
- Cultural festivals and China Days

MLAs play an important role in bringing Chinese culture to New Zealand students.
The ‘Chinese Bridge’ Chinese Speech Proficiency Competition (汉语桥) has become a highlight on the Confucius Institute calendar. This annual event is intended to encourage more students to learn Chinese language and culture, and help students improve their Chinese speaking ability by competing with their peers in a friendly and fun environment.

These are held at regional as well as national level. The winners of the national competition (senior secondary and tertiary categories) will then represent New Zealand in the International “Chinese Bridge” Competition in China later in the year.

Discover China Workshops

“发现中国”工作坊

Through ‘Discover China Workshops’ CIVUW supports the language teaching of MLAs and teachers. Schools can apply for workshops covering such topics as martial arts, folk dancing, dumpling making, calligraphy and painting. CIVUW will provide experts (when available) to facilitate the required workshops.

Workshops are very popular so it is advisable to plan well ahead to avoid disappointment.
MLAs placed in schools outside of the Wellington area are asked to provide a detailed plan and budget well in advance to assist the Coordinator – Lu Chunxiao. They are also encouraged to work together sharing their cultural skills.

In Wellington, because of demand, every school is restricted to four free workshops each year. The cost of more than four workshops must be borne by the school requesting the activity.

For further information please email – chunxiao.lu@vuw.ac.nz or patricia.roche@vuw.ac.nz.

Stories from MLAs

中国文化体验活动不仅仅是向学生展示中国文化，更要与教学内容相结合，让学生真正感受中国文化赋予汉语的丰富内涵。例如在学习颜色时结合中国传统戏曲，欣赏一段川剧变脸，制作独一无二的京剧脸谱。将中国传统剪纸与动物教学联系起来，让学生剪出属于自己的生肖动物。若想学生记住各种食材名称及烹饪方法，让他们亲自下厨做一道中国菜是完美的选择。（巫姗）

Chinese cultural activities should be combined with language teaching through which students could understand China better. For example, teaching colours can be combined with Chinese opera. Showing a video about face-changing in Sichuan opera and making unique Peking opera face masks can make your classes more popular. Traditional Chinese paper-cutting can be used to teach animal vocabularies by getting students to cut their own zodiac signs. If you want them to remember the names of a variety of ingredients and cooking methods, letting them cook a Chinese dish would be a perfect choice. (Serena Wu Shan, Solway College)
Apart from language teaching, I also introduce Chinese culture to my students, such as Spring Festival, Chinese food, chopsticks, traditional Chinese musical instruments, calligraphy, paper cutting, Peking opera, etc. The Kids are very interested in Chinese cultural activities and would like to share their ideas with me. Through our communication, we are able to experience more cultures, and they never fail to give me new ideas. In the classes for extension groups, students would experience such activities as Taiji, kicking the shuttlecock, making red envelopes. After class, they always show what they have learnt to their teachers and parents, and are happy to teach other kids. (Lynn Yuan Ruolin, Brookfield School)

During the most important Māori festival Matariki, there was a Chinese cultural experience activity at a primary school in Murupara. I was responsible for the activity which was called blowing painting plum blossom. Students were very excited when I told them we would use mouth to blow the plum blossom. They were surprised when I showed them my work and couldn’t wait to start their work. Students also wrote “love” with writing brush and rushed to show their works to other teachers! Students experienced not only Chinese painting, but also calligraphy. The most important thing is that we could increase their interest in Chinese culture through this activity. (Joy Lv Zhuoyang, Western Heights High School)
每个星期五的午饭时间是中文俱乐部的活动时间。这个学期我们开展了很多文化活动，比如，做青花瓷盘、做立体贺卡、剪纸、吹墨画、画熊猫、包饺子、编中国结等等，学生们很感兴趣，取得了很好的效果。在母亲节的时候，我教学生折立体桃心和信封，让学生在桃心上用中文写对母亲的祝福，学生和家长都觉得很有意思。学生们最喜欢的是有关中国美食的活动课，他们非常喜欢做饺子，端午节的时候我们也一起煮了粽子，学生还建议说中秋节的时候大家一起做月饼。有时候也会有不知道应该做什么文化活动的瓶颈期，这时候我们应该多和其他志愿者交流，集思广益，总会得到新的灵感和启发。（涂俊逸）

The lunchtime of every Friday is the time for Chinese Club. We held a lot of cultural activities this semester, for example, making blue and white porcelains, making 3d cards, paper cutting, blowing painting, drawing pandas, making dumplings, making Chinese knots. Students are very interested in these cultural activities. We have achieved some good results. When it was Mother’s day, I taught students how to use the paper to fold 3d heart and envelop, and then I asked them to write their best wishes to their mothers on the heart. Both the parents and students think it is very interesting. The students’ favourite cultural activity is cooking Chinese food. They like to make dumplings very much. We also cooked Zongzi at Dragon Boat Festival. Students suggest that let’s make the moon cake at Mid-Autumn Festival. Sometimes I have no idea what cultural activities I should do with students. We’d better communicate with other volunteers at this kind of time to gather their ideas. We can always get some amazing inspiration. (Echo TU Junyi, Wellington College)
Cultural activities and language teaching can’t be separated completely. Therefore I always organize cultural activities in my Mandarin lessons. For example, I teach making Chinese knots while introducing Chinese New Year, I ask students to draw a picture using Chinese things after one term’s Chinese learning. Since the situation is quite different from school to school, we do all kinds of cultural activities – board display, Chinese Club where students can practice Chinese and learn Chinese culture at the same time, and Chinese Fan Dance Club.

I am really proud of Chinese Fan Dance Club. My Principal Julia helped me a lot to do the publicity, arranged the practice space and performances for the club, and bought the fans and costumes from China. We do fan dance every Wednesday during lunchtime. The girls sacrifice their lunchtime to learn and practice fan dance named the moonlight in the Lotus Pond. I really appreciate it. Thank you lovely girls! Thank you for keeping practicing fan dance for two terms and doing the amazing performances for us! (Tracy Tong Mengyao, Havelock North Intermediate)
Homestays for MLAs are arranged by schools. MLAs have a wide variety of homestay experiences. For example, some families have young children at home, some are without children but have university-aged kids who come back home occasionally for holidays. An MLA will have a private single room. Any homestay matters should be discussed between the MLA and the school.

As an MLA in a homestay situation, you are not a guest in a hotel. You are a responsible member of the family and you must respect the family. You will share the household chores in support of the family, such as cooking, washing up and cleaning, and of course you are responsible for keeping your room clean and tidy.
Homestay is one of the key ways of experiencing life in New Zealand and sharing Kiwi experiences. It is the best opportunity to learn about New Zealand and New Zealanders. The more you integrate yourself into the homestay family, the more benefit you will gain from your year in New Zealand as an MLA.

住家是由你任教的学校来安排。住在新西兰人的家里，会有各种丰富多彩的生活体验。有些家里有孩子，有些家的孩子已经出去读大学了，只是偶尔回来度假住上几天。在住家，你会有一间私人的房间。如果有什么问题，你就要和学校协商。

你住在新西兰人的家里，不同于住旅馆，不是客人。你要承担家庭责任，尊重家人，要共同承担家务活，如：分担家里的煮饭、洗碗、打扫、清洗等工作。当然，要保持你自己的房间干净整洁。

住在新西兰人的家里将是一种新的生活体验，你有机会体验和分享新西兰人的生活。这是了解新西兰和新西兰人的最佳机会，也将更广泛地拓宽你的新西兰经历。

希望你能很好的融入新西兰家庭的生活，你一定能获益匪浅。

Homestay Essentials 住家情况

You can expect:

• An approved safe homestay or equivalent accommodation to be arranged for you

• Your homestay will be conveniently located on a bus route or within walking distance to school; if public transport is not available, the school is responsible for arranging transportation to and from school during work days

• A private clean room with bed, desk and chair, wardrobe and adequate lighting and heating (you are expected to clean your room and bathroom, if attached)

• Meals provided by your homestay – breakfast, a packed lunch and dinner (dining out is at your own expense)

• Help to set up Internet access (there may be a small cost); please be aware that internet charges in New Zealand are much higher than in China, and that if you use the internet excessively, you will need to reimburse your homestay family separately.
Feel Like Cooking? 喜欢烹饪？

Although standard meals are provided by your homestay, you are encouraged to cook and share some meals. Most Kiwis love Chinese food.

Most supermarkets have an Asian food section; larger cities have Chinese supermarkets; some places have outdoor farmers markets during the weekend.

Be considerate while using kitchen facilities and control the amount of fumes and oil while cooking Chinese meals.

Daily Life 日常生活

Getting Around Your City /Town

- Some cities have cycle lanes. It is compulsory to wear a helmet.

Banking And Mobile Phones 银行和电话卡信息

- Banking hours: Monday-Friday 9:00 am -4:30pm.
- ATM machines are 24 hours and easily accessible.
- You will need your passport and New Zealand home address to open a bank account. There are a number of main banks, such as ANZ, Westpac and BNZ.
- The Confucius Institute will help you with banking and mobile telephone setup as soon as you arrive in New Zealand.

Health & Safety 安全常识

- Your medical insurance is organised by your host school and it covers the duration of your stay in New Zealand
- Contact your principal and lead teacher for information and advice
- Have the emergency or medical centre numbers with you
- New Zealand’s emergency number is 111. （新西兰急救电话 111）
最初只是无意间说了一句自己假期要去南岛旅行，住家妈妈却记在了心上。第二天下班回家后，我发现桌子上放着各种南岛旅游攻略和地图。晚饭后妈妈还拉着我一起研究。她把我的生日记在了日历本上，我爱吃什么不爱吃什么也都熟记于心；每次出远门，不论早晚，住家妈妈都会到机场接送我，还要叮嘱我一番。最让我感动的是，生日那天我人在南岛，住家妈妈在回家的当晚就为我补办了一个生日party，简单却温馨。太多太多的事，让我变得越来越依赖那幢充满着黄色灯光的房子。（申慧思）

My homestay Silvia is a very outgoing German lady as well as my colleagues at school. She loves Chinese food, especially spicy food. We often cook together, she cooks me a lot of European cuisine, I also cook her all kinds of Chinese food, she said my dumplings are the most delicious ones she has ever eaten, should open a Chinese dumpling shop haha. On the weekends, we go to a lot of local tourist places like Tauranga, Auckland, Taupo etc. We attend many school activities, like playing bowling, playing golf and a Christmas theme dinner together. Silvia is like my New Zealand mother who always cares about me, takes me to participate in various activities, and lets me experience a lot of new things. Although Tokoroa is very small, I never feel lonely. (Aimee JU Yiran, Forestview High School)
I said by chance that I wanted to travel around the South Island during the holidays and my host mum kept it in mind. The next day when I got home, I saw lots of maps and tourist handbooks on my desk. She gave me many suggestions about traveling around the South Island. She also marked my birthday on the calendar and bore in mind what I like to eat and what I don’t. Every time I go traveling, mum will give me a lift to and from the airport. What touched me most was that the family held a lovely birthday party for me the day I came back from the journey, because I was away from home on my birthday. Now, I feel like home whenever I think of that house full of warm light. (Spencer Shen Huisi, St Brendan’s School)

I live in the same homestay with another Chinese assistant, also together with a Japanese assistant of our office. It only takes us 20 minutes to walk from home to school, which is very convenient. Our homestay father and mother are a 60-year-old couple who are just like 20-year-old young people, for the sake of their humorous, positive personalities and kindness.

Humorous and laughter are the emotion bridges of us. They like to joke, and we are willing to enjoy it though it was difficult at the beginning because of different language habits. We got improvement very soon. We have dinner together every night when we would share daily stories and be relaxed. They really love laughing, so that once you understand their humorous, they would pay you back with the most honest heart and kindness. Differences become an important part of our real life and we all enjoy them and respect each other with tolerance and opening-mind. (Jessica He Haoyue, Queen Margaret College)
GETTING AROUND THE COUNTRY

- Always inform your school and the Confucius Institute of your plans to travel around New Zealand.
- There is a good and affordable Intercity bus system.
- You can book travel online for special low fares.
- Plan your travel in New Zealand over the school holidays in advance; seek advice from your school or homestay.
- Affordable accommodation: Youth Hostels (YHA) are found in many cities.
My first impression of New Zealand is that it is full of blue and green. The air here is fresh and the people are kind and friendly. You can often see rainbows, amazing sunsets and sunrises. I really enjoyed the clear lakes, magnificent mountains, star-filled skies and the vast expanse of grassland. New Zealand is a paradise full of thrills, I did bungee jumping in Queenstown when I travelled to the South Island in April. It is the highest bungee jumping point in New Zealand, 134 meters high!! It was a very exciting and unforgettable experience. (Sylvia Sun Ziqing Hutt International Boys’ School)
在霍比特村，我们和比尔博一起踏上了那场意外之旅，也不禁对绿龙酒馆的啤酒啧啧称奇；在瓦纳卡湖，我们尝试了高空跳伞，体验了从4000米高的飞机上跳下时天旋地转的感受；在奥克兰动物园，我们还看到了水豚和奇异鸟，它们都是我在中国时没见过的动物。

在教学和旅行中，“新西兰”这三个字逐渐对我有了更多的意义。我不会忘记在新西兰做汉语教师志愿者的日子。（李桐）

We started an unexpected journey with Bilbo Baggins at Hobbiton and tasted Amber ale at Green Dragon Inn. It was so great to walk around the Shire and learn more about my favourite film. We also did skydiving from 12000 feet high, fully embracing the beauty of Lake Wanaka. At the zoo in Auckland, I saw capybara and kiwi. I was so excited that words failed me for I had never seen them before. Some foreigners may share the same feeling when they see pandas for the first time.

As time goes by, New Zealand means more to me. I will never forget my time here working as an MLA. (Neal Li Tong, Scots College)

新西兰有着无边无际的蓝天白云大海沙滩，南北岛的风光无限。在第一个假期我就去了南岛，在瓦纳卡尝试了人生第一个极限运动跳伞，在蒂卡普仰望璀璨银河还偶遇了极光和流星，在奥马鲁邂逅蓝眼小企鹅，新西兰真是个充满惊喜的人间天堂。（张旭雯）

New Zealand is rich in endless blue sky, white clouds, ocean and beach. Both North island and South island have a lot of interesting places to explore. During the first holiday, I went to the South Island. In Wanaka, I tried skydiving for the first time in my life. In Lake Tekapo, I watched the beautiful Milky Way, aurora and meteor. I also visited the tiniest blue eye penguin. It is a heaven on earth for you to enjoy. (Iris Zhang Xuwen, Paraparaumu College)
## Confucius Institute at Victoria University of Wellington

### Director
Rebecca Needham, VUW

### Deputy Directors
- Professor Zhao Yezhu, Xiamen University

### MLAs Programme Coordinator
Patricia Roche

### Administrator
Lai Ching Tan, VUW

### Hanban Teacher
Lu Chunxiao, Xiamen University

### Arts Adviser
Dr Luo Hui, VUW

### Advisory Board
- Tony Browne, Chair, VUW
- Professor Zhan Xinli, Co-Chair, Xiamen University
- Professor Jennifer Windsor, VUW
- Mao Tongwen, Xiamen University
- Dr Matthew O’Meagher, VUW
- Chen Yue, Embassy of the People’s Republic of China
- Professor Wang Yiyuan, VUW
- Jeff Johnstone, Asia New Zealand Foundation
- Li Ying, Te Kura Correspondence School

## 2017 Mandarin Language Assistants

<table>
<thead>
<tr>
<th>Bai Hong</th>
<th>Beijing Language and Culture University</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Bai Zeping</td>
<td>Beijing Normal University</td>
</tr>
<tr>
<td>Chen Xiuyu</td>
<td>Xiamen University</td>
</tr>
<tr>
<td>Chen Xueqing</td>
<td>Beijing Language and Culture University</td>
</tr>
<tr>
<td>Chen Yuyue</td>
<td>Xiamen University</td>
</tr>
<tr>
<td>Cui Kaina</td>
<td>Xiamen University</td>
</tr>
<tr>
<td>Du Ka</td>
<td>Beijing Language and Culture University</td>
</tr>
<tr>
<td>Du Tingting</td>
<td>China University of Petroleum</td>
</tr>
<tr>
<td>Gao Yuhui</td>
<td>China University of Petroleum</td>
</tr>
<tr>
<td>He Haoyue</td>
<td>Beijing Language and Culture University</td>
</tr>
<tr>
<td>He Yi</td>
<td>Xiamen University</td>
</tr>
<tr>
<td>Hou Ting</td>
<td>Xiamen University</td>
</tr>
<tr>
<td>Hu Xiwen</td>
<td>Guangdong University of Foreign Studies</td>
</tr>
<tr>
<td>Jia Yadan</td>
<td>Beijing Normal University</td>
</tr>
<tr>
<td>Jia Yutong</td>
<td>China Foreign Affairs University</td>
</tr>
<tr>
<td>Ju Yiran</td>
<td>Xiamen University</td>
</tr>
<tr>
<td>Kang Ni</td>
<td>Jilin University</td>
</tr>
<tr>
<td>Li Shuai</td>
<td>East China Normal University</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Li Suxing  Beijing Language and Culture University
Li Tong  Northeast Forestry University
Liu Jingjing  China University of Petroleum
Long Yuning  Beijing Normal University
Lu Wenyu  Beijing Language and Culture University
Lu Yinyin  Xiamen University
Luo Shuang  Xiamen University
Lv Zhuoyang  Jilin University
Ma Beibei  Beijing Language and Culture University
Ma Chunyu  Beijing Language and Culture University
Mu Dan  Beijing Normal University
Ou Yating  Xiamen University
Qiao Jiaojiao  Wuhan University
Que Jiajia  Xiamen University
Rui Mingxuan  University of International Business and Economics
Shang Xiaowei  China University of Petroleum
Shen Huisi  Tianjin University of Technology and Education
Sun Ziqing  Beijing Language and Culture University
Tang Bin  East China Normal University
Tian Peiyuan  Beijing Language and Culture University
Tong Mengyao  Shanghai International Studies University
Tu Junyi  East China Normal University
Wang Fangfang  Guangdong University of Foreign Studies
Wang Jing  China University of Petroleum
Wang Xiuzhi  East China Normal University
Wang Yubo  China University of Petroleum
Wang Yuxiao  Xiamen University
Wei Tianxin  Xiamen University
Wu Shan  Chongqing University
Wu Shasha  Xiamen University
Yang Jia  Xiamen University
Yang Yanru  China University of Petroleum
Yuan Ruolin  Beijing Language and Culture University
Zhang Jingwen  Xiamen University
Zhang Lu  Xiamen University
Zhang Shuying  Beijing Language and Culture University
Zhang Xuwen  Xiamen University
Zhang Yaoran  Beijing Normal University
Zhou Bing  Minzu University of China
Zhou Qun  China University of Petroleum
新西兰再见
E noho ra